

第 27 屆「家長也敬師」運動 「電子版敬師卡」設計比賽章程

- 主辦機構**：教育局、家庭與學校合作事宜委員會、香港教育城及星島日報
- 目的**：提供平台讓家長藉敬師卡向教導他們子女的老師致以心底的謝意，發揚我國尊師重道的優良傳統文化，及為莘莘學子樹立一個良好的敬師榜樣。
- 參加資格**：
 - 有子女就讀於本港各中學、小學、幼稚園(包括幼稚園暨幼兒中心)、特殊學校的家長
 - 歡迎他們與子女一同參與(註：每組參賽者只可遞交一份作品。)
- 參加辦法**：由現在開始至 2021 年 2 月 26 日止，家長可進入家庭與學校合作事宜委員會「第 27 屆家長也敬師運動」網頁(www.chsc.hk/27paat-c.html)或香港教育城「電子版敬師卡設計比賽」網頁(www.hkedcity.net/paat)遞交作品。
- 比賽主題**：家長也敬師
- 比賽組別**：中學、小學及幼稚園
- 表達語言**：中文或英文
- 作品規格**：接受圖片及影片作品，
 - 圖片：採用 JPEG / GIF 格式；檔案大小不超過 5 MB；尺寸不大於 1920 X 1080 像素(pixel)
 - 影片：採用 AVI、MP4、MPEG、MPG、MOV、WMV 格式；檔案大小不超過 100 MB；片長不能超過一分鐘
 - 不接受 SWF 格式
- 截止日期**：2021 年 2 月 26 日
- 評選團**：第 27 屆「家長也敬師」運動籌備委員會主席及成員
香港教育城代表
星島日報代表
- 評選準則**：
 - 主題內容 (40 分)
 - 創意 (40 分)
 - 表達技巧 (20 分)
- 獎項**：每組設冠軍、亞軍、季軍及優異獎一名。得獎者將獲獎狀及豐富獎品。
- 領獎細則**：得獎名單和得獎作品將於 2021 年 5 月中或以前上載至本會及香港教育城網頁。各得獎者及學校將獲另函通知。
- 得獎作品**：家長和學生可分享得獎者的作品，以電子賀卡形式寄給他們尊敬的老師。
- 規則**：
 1. 主辦機構為提高作品原創性，不鼓勵參賽者使用設計軟件內及互聯網上的美工圖片。
 2. 所有參賽作品必須為原創作品，並無侵犯他人的權利(包括版權)及並未作公開發表。參賽者如被發現盜用任何其他商業或非商業版權，將被取消資格，而引起侵犯版權之版權問題，均與主辦機構無關。
 3. 鑑於私隱及肖像權的關注，參賽者應避免呈交有真人相片的作品。
 4. 主辦機構有修改參賽作品內容及將之應用於任何宣傳、展覽及印刷用途的權利，毋須事先徵得參賽者同意及支付任何版權費用。
 5. 參賽作品不可顯示姓名及學校名稱。任何不符合比賽規則的參賽作品將會被取消資格。
 6. 參賽者同意提供個人資料及授權主辦機構公開有關資料，作宣傳用途。比賽完成後，所有收集的資料，如無須保留，將全部銷毀。
 7. 所有得獎者須於 2021 年 8 月 31 日前領取證書及獎品。逾期未領取的證書及獎品將被註銷，而主辦機構亦不會為得獎者補發證書及獎品。
 8. 比賽結果以評判團的最後判決為準，參賽者不得異議。
 9. 主辦機構保留對本章程的最終解釋及修訂權利。
- 查詢辦法**：一般查詢 - 家庭與學校合作事宜委員會秘書處 (電話：3698 4376)
技術查詢 - 香港教育城 (電話：2624 1000) 或 (電郵：info@hkedcity.net)

The 27th “Parents-Also-Appreciate-Teachers” Drive (PAAT Drive)
Regulations on the Competition on E-card Design of ‘Appreciation Card for Teachers’

- Organisers** : Education Bureau, Committee on Home-School Co-operation (CHSC), Hong Kong Education City (HKEdCity) and Sing Tao Daily
- Aim** : To provide an e-platform for parents to design in e-format the ‘Appreciation Card for Teachers’ for showing respect to teachers teaching their children.
- Eligibility** :
♦ Parents with children studying in local kindergartens (including kindergarten-cum-child care centres), primary schools, secondary schools and special schools
♦ Parents are welcome to participate with their children
(Note: Only one entry in each category.)
- Submission of Entries** : Participants should submit their entries online via CHSC website at www.chsc.hk/27paat-e.html or HKEdCity’s website at www.hkedcity.net/paat from now on until 26 February 2021.
- Theme** : Parents-Also-Appreciate-Teachers
- Entry Category** : Kindergarten, Primary School and Secondary School
- Language** : English or Chinese
- Format and Card Size** : Accept image or video files:
♦ Image: In JPEG / GIF format; file size not larger than 5 MB; resolution not exceeding 1920 x 1080 pixel
♦ Video: In AVI 、MP4 、MPEG 、MPG 、MOV 、WMV format; file size not larger than 100 MB; video length not exceeding 1 minute
♦ SWF file is not accepted
- Deadline** : 26 February 2021
- Panel of Adjudicators** : Chairpersons and members of the 27th PAAT Drive and representatives from the HKEdCity and Sing Tao Daily
- Selection Criteria** : Content (40%); Creativity (40%) and Presentation Skills (20%)
- Prize** : Certificates and Souvenirs for the Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up and Merit Prizes of each Entry Category.
- Announcement of Results** : Lists of the prize winners and winning entries will be uploaded to the above websites by mid-May 2021. Winners and their schools will be notified by post.
- Prize-winning E-Cards** : The winning entries will be shared by other parents and students, who may send the e-cards to their teachers to show their respect.
- General Regulations** :
1. To raise the originality of the entries, the use of clipart available in software and on the internet is not encouraged.
2. All submissions should be original, without infringement of copyrights, and have not been publicised before. Submissions found to have infringed other people’s copyrights, be they commercial or non-commercial, will be disqualified. The Organisers will not be held responsible for any infringement of copyrights committed by the participants.
3. In view of the concerns over privacy and image rights, participants should avoid submitting entries with pictures / photographs of individuals.
4. The Organisers own the full rights in edition, promotion, exhibition and publication of the submitted materials and need not seek prior approval from the participants for so-doing nor pay them any copyright fees.
5. All entries cannot display name of participant and the school involved. Submissions not complying with the competition regulations will be disqualified.
6. Participants agree to provide personal data and authorise the Organisers to release such data for promotional purposes. All collected data, if no longer required, will be destroyed after the Competition.
7. Awardees must collect the certificate and prize before 31 August 2021. Uncollected certificates and prizes will be deregistered thereafter. The Organisers are not obliged to reissue replacement certificates and prizes.
8. Decisions of the panel of adjudicators shall be final and participants shall raise no objection.
9. The Organisers reserve the final right to interpret and amend these regulations.
- Enquiry** :
♦ General issues - please contact the Secretariat of the CHSC (Tel: 3698 4376)
♦ Technical issues - please contact the HKEdCity (Tel: 2624 1000) or (email: info@hkedcity.net)

第 27 屆「家長也敬師」運動

為莘莘學子樹立一個良好的敬師榜樣，教育局、家庭與學校合作事宜委員會、香港教育城及星島日報將於 2020/2021 學年繼續合辦第 27 屆「家長也敬師」運動，讓家長藉「敬師卡」向教導他們子女的老師致以心底的謝意。此運動歷年備受學校和家長的支持。

「電子版敬師卡」設計比賽經已開始。由即日起至 2021 年 2 月 25 日止，參賽者可以經由網頁家庭與學校合作事宜委員會網頁（網址：www.chsc.hk/27paat-c.html）或香港教育城網頁（網址：www.hkedcity.net/paat）遞交作品。比賽章程亦已上載至上述網頁，歡迎家長或家長與他們的子女一同參與。

「電子版敬師卡」設計比賽的結果將於 2021 年 5 月中或以前於上述網頁公布。得獎者及其學校將獲另函通知。家長和學生可於上述網頁將得獎的敬師卡電郵給他們尊敬的老師。

The 27th “Parents-Also-Appreciate-Teachers” Drive (PAAT Drive)

To provide students with a good model of 'honour the teacher and respect his teaching', the Education Bureau, the Committee on Home-School Co-operation, HKEdCity and Sing Tao Daily will join hand again in organizing the 27th Parents-Also-Appreciate-Teachers Drive, so that parents can express their heartfelt gratitude to their children's teachers by sending them the 'Appreciation Cards for Teachers'. The Drive has gained massive support from schools and parents for years.

Furthermore, the “Competition on E-card Design of Appreciation Card for Teachers”(Competition) has been launched and online application can be made from today until 26 February 2021. Participants may log on Committee on Home-School Co-operation website at www.chsc.hk/27paat-e.dhtml or HKEdCity's website at www.hkedcity.net/paat to submit their entries. Details of the Competition have also been uploaded to the websites. Both parents and parents-cum-children are welcome to participate.

Results of the Competition will be announced at the above websites by mid-May 2021. Prize-winners and their schools will be notified by post. Parents and students could send the prize-winning e-cards to their revered teachers via the websites.